

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 8:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Gedeon, syn Joasza, wracał z bitwy z przełęczą Chares,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy następnie Gedeon, syn Joasza, wracał z bitwy przez przełęcz Chares,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Gedeon, syn Joasza, wrócił z bitwy, zanim weszło słońce;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem się wrócił Giedeon, syn Joasów, z bitwy, niż weszło słońce;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wracając się z wojny przed weszciem słońca,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po bitwie wracał Gedeon, syn Joasza, przez wzgórze Chares.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Gedeon, syn Joasza wracał z walki od przełęczą Chares,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A kiedy Gedeon, syn Joasza, powracał z wojny przez wyżynę Chares,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po bitwie syn Joasza, Gedeon, wracał przez wzgórze Chares.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy powracał Gedeon, syn Joasza, z wyprawy wojennej przez stoki Cheres,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввійшов Гедєон, і ось муж розповідав сон своєму ближньому і сказав: Ось сон, який мені приснився, і ось тісто ячмінного хліба котиться в таборі Мадіяма і прийшло до шатра Мадіяма і побило його і розбило його, і впало шатро.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Gideon, syn Joasza wrócił z wojennej wyprawy do stopni Cheresu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Gedeon, syn Joasza, wracał z wojny przez przełęcz wznoszącą się ku Cheres.